

國立中正大學台灣文學與創意應用研究所
碩士論文研究計畫

指導教授：○○○博士
◎◎◎博士

童言童語——黃春明「兒童世界」之語言藝術研究

碩士在職專班研究生：□□□

中華民國 ○○○年○月○○日

壹、研究動機與目的

九〇年代以前的黃春明是「小說的黃春明」，從他第一本小說集《兒子的大玩偶》出版，到後來的《籬》、《莎啞娜拉再見》、《小寡婦》、《青番公的故事》等等，皆是以小說文體創作，並在台灣鄉土文學獲得一席之地。九〇年代以後的黃春明卻是「兒童文學的黃春明」，一九九〇年出版的《王善壽與牛進》，¹黃春明以文學、漫畫的方式，以風趣、諷刺的筆調，完成了他第一本文學漫畫集，同年發表〈毛毛有話〉系列於《皇冠雜誌》，借嬰兒之眼看社會，兩者似乎可見黃春明對鄉土人物的關懷轉移到兒童文學的創作。一九九三年，《黃春明童話》²出版，包括《我是貓也》、《短鼻象》、《小駝背》、《愛吃糖的皇帝》、《小麻雀·稻草人》等五本撕畫童話，並編導兒童舞台劇「稻草人和小麻雀」，更於隔年創立「黃大魚兒童劇團」，編導兒童歌舞劇「小李子不是大騙子」、「我不要當國王了」、人偶劇「掛鈴鐺」等等，並創作〈停電〉、〈我是風〉等童詩，從此專心於兒童世界。

黃春明寫作的版圖跨足小說、散文、漫畫、童話、童詩、劇本等作品，儘管形式多變，但題材始終與台灣這塊土地與人群緊緊相繫，而無論他以何種文體書寫，始終帶有黃春明特有的語言藝術。故本論文試圖以語言藝術探討童詩、童話、劇本三個部份，並探究作品的主題意識、表現技巧、語言特色等層面，希冀能提供黃春明「兒童世界」的讀者與研究者另一種藝術的思考方向。

貳、文獻回顧、分析探討

查詢國家圖書館碩博士論文網站，以關鍵詞查詢有關「黃春明」的相關論文共有一〇七篇，大多是以黃春明小說文類為研究重點，再以關鍵詞查詢「黃春明」與「童話」之相關論文共有三十九篇，其中有關黃春明兒童文學的研究共有四篇學術論文。第一篇是馬蕙芳的《黃春明兒童文學研究》，³以《黃春明童話》與兒童戲劇劇本為研究文本，論述黃春明童話中人物自我定位與社會衝突之關係，並以黃春明小說散文之主題意識歸納整理與兒童文學一致之主題意識，再就其文學作品之本與原創的意義做分析，但並未對作品中的語言技巧加以分析。第二篇是鄭

¹ 黃春明，《王善壽與牛進》（台北：皇冠出版社，1990）。

² 黃春明，《黃春明童話》系列為《我是貓也》、《短鼻象》、《小駝背》、《愛吃糖的皇帝》、《小麻雀·稻草人》等五本（台北：皇冠出版社，1993.05）。

³ 馬蕙芳，〈黃春明兒童文學研究〉（碩士論文，彰化師範大學國文學系，2004）。

小鳳的《黃春明兒童戲劇研究》，⁴以「黃大魚兒童劇團」與「復興少年劇團」的成立過程與未來發展為研究重點，並以黃春明兒童劇本為文本，分析戲劇的精神與內涵，由於重心在兒童戲劇的探討，因此未討論童話與童詩部份。第三篇是李雅鈴的《黃春明童話研究》，⁵雖對主題思想、寫作技巧、圖像藝術予以研究，卻只有一小節討論到語言與圖像的分析。

參、研究方法

本研究是以黃春明童詩、童話及兒童戲劇為研究對象，試圖分析黃春明作品的主題意識與語言特色。從資料蒐集中探究作者創作兒童文學的背景與歷程，探求作者的敘寫特質及欲傳達於讀者的觀念思想。本論文之研究範圍，首先在童詩部份，由於黃春明的童詩並未集結成冊，僅能由黃春明發表之報章雜誌蒐集其文本，恐遺漏之作品是本論文需全面檢視、克服的部份。在童話部份，《黃春明童話》共有五本，分別為《我是貓也》、《短鼻象》、《小駝背》、《愛吃糖的皇帝》、《小麻雀·稻草人》等五本撕畫童話，以撕畫搭配故事內容而成的圖畫書，包含了文字語言與圖像語言兩種不同的藝術表現，試以圖畫書的相關理論，從文字與圖像二方面進行探討，透過主題意涵、情節結構、語言表達、圖文搭配等多元角度，剖析《黃春明童話》豐富的語言藝術。在兒童戲劇劇本部份，以《無鳥國》（又名《我不要當國王》）、《掛鈴鐺》、《新桃花源記》（原名《小李子不是大騙子》）、《愛吃糖的皇帝》、《稻草人和小麻雀》，以此五個兒童劇劇本之文字敘述及意念表達為研究對象，避免研究過於繁雜，因此並不討論有關舞台設計、道具等戲劇專業事項。

一、歸納法

廣泛蒐集與作者相關的報紙、講座紀錄、期刊、論文等文獻資料，加以整合、歸納，融合成第二章黃春明「兒童世界」的創作背景內容，簡述黃春明的成長背景，並整理黃春明投入鄉土教育工作、編導兒童戲劇的軌跡，從過去的經驗中得知他踏入兒童文學創作的契機與歷程。

二、分析法

⁴ 鄭小鳳，〈黃春明兒童戲劇研究〉（碩士論文，佛光人文社會學院文學系，2005）。

⁵ 李雅鈴，〈黃春明童話研究〉（碩士論文，彰化師範大學國文學系，2007）。

在瞭解作者創作背景之後，首先以兒童文學理論為基礎，從黃春明童詩的詞彙應用、表現技巧與聲韻節奏等三方面進行分析，並比較成人與兒童詩作的差異。接著輔以圖畫書相關理論，從情節結構、角色塑造、語言表達等層面，分析《黃春明童話》在文字語言的藝術表現，再從圖文關係、造形與色彩等方面，探究《黃春明童話》的撕畫在圖像語言的藝術特色。文字語言與圖像語言都是讀者深入書本意涵的重要媒介，因此從文字與圖像加以剖析，以期瞭解作者藉由文本所欲傳遞的訊息。在戲劇部份，首先針對「兒童劇場」的定位及戲劇語言的創作技巧和功能加以說明，以這些技巧和特色為基礎，審視黃春明兒童劇本中的戲劇語言，由於黃春明的兒童戲劇大多從童話改編，因此比較童話語言與戲劇語言的相異處，以及其語言模式達成與未達成的創作意圖。

三、表列法

為使研究成果能更清楚呈現，將黃春明的大事年表、《黃春明童話》的主題、角色等資料繪製成表，藉此助於整體概念的建立。

肆、論文架構及章節安排

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

第二節 文獻回顧、分析探討

第三節 研究方法與架構

本論文以語言藝術探討童詩、童話、劇本三個部份，探究作品的文字語言、圖像語言、戲劇語言，希冀能提供黃春明「兒童世界」的讀者與研究者另一個思考方向。過去的研究中並未將黃春明的童詩、童話、兒童戲劇一同討論，且未著重於語言藝術部份，但實際上童詩、童話、兒童戲劇皆為兒童文學的一部份，本是密不可分，而且童詩、童話、兒童戲劇同樣擁有黃春明豐富的語言特色，因此為本論文研究方向。

第二章 黃春明「兒童世界」的創作背景

第一節 成長背景

第二節 對兒童文化的關懷

從黃春明的成長背景可見其對兒童文學的影響，從母親去世而產生細膩敏感、孤獨叛逆的個性，到求學歷程的顛沛流離，成年後從小說世界踏入兒童劇場，創作文學漫畫《王善壽與牛進》、童話集、童詩，並從事鄉土教育工作，直到現今仍投入於兒童戲劇，都與其成長背景息息相關。

第三章 黃春明童詩的語言藝術

第一節 詞語

第二節 寫作技巧

第三節 聲韻節奏

從詞語應用、寫作技巧與聲韻節奏等方面探討黃春明童詩的作品內容，並以黃春明的成長背景予以對照，分析其童詩創作的主題意識與風土民情。

第四章 黃春明童話的語言藝術

第一節 主題探討

第二節 寫作技巧

第三節 圖像語言

黃春明童話包含文字與圖像兩個部份，文字語言與圖像語言都是讀者深入書本意涵的重要媒介，因此從主題意識、寫作技巧、圖像語言加以剖析，以期瞭解作者藉由文本所欲傳遞的訊息。

第五章 黃春明兒童戲劇的語言藝術

第一節 推動情節進展的戲劇語言

第二節 刻畫人物性格與人物關係

第三節 其他特殊之表現技巧

以情節安排、人物性格與人物關係等方面分析黃春明兒童劇本中的戲劇語言，由於黃春明的兒童戲劇大多從童話改編，並比較童話語言與戲劇語言的相異之處。

第六章 結語

總結黃春明童詩、童話、兒童戲劇三部份的語言特色與價值，並提出檢討與建議。

伍、預期之學術貢獻

近年來黃春明投入兒童文學的發展與教育，因此大部份的研究者也多往黃春明童話、戲劇的方面分析，如中華民國兒童文學學會甫在 2008 年 11 月 22、23 日於台北市立圖書館舉辦「資深作家——黃春明、鄭清文童話研討會」，會上五篇有關黃春明的論文發表皆以《黃春明童話》為研究對象。檢視過去的研究中並未將黃春明的童詩、童話、兒童戲劇一同討論，且未著重於語言藝術部份，但實際上童詩、童話、兒童戲劇皆為兒童文學的一部份，本是密不可分，而且童詩、童話、兒童戲劇同樣擁有黃春明豐富的語言特色，尤其黃春明的戲劇大多從他本身的童話集裡改編而成，更有其緊密關聯性，從童詩的語言文字之單一面向，到黃春明獨特的撕畫童話形成圖像與文字內容的雙方互動，再將文本上的圖像與文字藉由舞台的佈置、演員的外形、對話的內容等，真實地貼近於觀眾面前，不同形式所表現出的不同語言藝術，是本論文欲探討與創新的思維方向。

陸、參考書目

一、專書

- Anthony Giddens 著，趙旭東、方文譯，《現代性與自我認同》（台北：左岸文化公司，2002）。
- Kathryn Woodward 等著，林文琪譯，《認同與差異》（台北：韋伯文化公司，2006）。
- 王國芳、郭本禹，《拉岡》（台北：生智出版社，1997）。
- 林文寶，《兒童文學故事體寫作論》（台北：財團法人毛毛蟲兒童哲學基金會，1994）。
- _____等著，《兒童文學》（台北：五南出版社，1996）。
- 林 良，《淺語的藝術》（台北：國語日報社，2000）。
- 林明德，《親近台灣文學——作家現身》（台北：五南出版社，2007）。
- 洪汛濤，《童話學》（台北：富春文化，1989）。
- 陳正治，《童話寫作研究》（台北：五南出版社，1990）。
- _____，《修辭學》（台北：五南出版社，2001）。
- 黃春明，《王善壽與牛進》（台北：皇冠出版社，1990）。
- _____，《黃春明童話》系列為《我是貓也》、《短鼻象》、《小駝背》、《愛吃糖的皇帝》、《小麻雀·稻草人》等五本（台北：皇冠出版社，1993）。
- 廖卓成，《童話析論》（台北：大安出版社，2002）。
- 趙天儀，《兒童文學與美感教育》（台北：富春文化，1998）。
- 蔡尚志，《童話創作的原理與技巧》（台北：五南出版社，1996）。

二、期刊論文

- 梁敏兒，〈黃春明的童話世界——影子原型的拼貼空間〉，《兒童文學學刊》10 期（2003.11），頁 71-95。
- 陳佳君，〈象與影的遊戲——談童詩的倒影空間及其美感〉，《語文集刊》11 期（2006.11），頁 63-94。
- 樂蘊軍，〈從黃春明小說藝術論其作品的浪漫精神〉，《臺灣文藝》60 期（1978.10），頁 33-62。
- 蔡源煌，〈小人物的面具——試論黃春明小說中的表意衝突〉，《中華文化復興月刊》9 卷 10 期（1977.09），頁 34-42。

三、會議論文

陳培豐，〈從漢詩文的盛衰來看台灣與日本帝國的關係：歷史的回收、重演與歧異〉，「異時空下的同文詩寫——臺灣古典詩與東亞各國的交錯」學術研討會，（國立成功大學文學院主辦，台南，2008.11.29-30）。

黃啟峰，〈集體記憶的書寫——論《溫州街的故事》的時間、空間與敘事〉，「2006 青年文學會議：台灣作家的地理書寫與文學體驗」學術研討會，（文訊主辦，台北，2006.12.16-17）。

蕭水順，〈角度調適與角度調整——論余光中呈現的地方書寫〉，「余光中先生八十大壽」學術研討會，（政大主辦，台北，2008.05.24-25）。

四、學位論文

王玉輝，〈日據時期高雄市詩社和詩人之研究——以旗津吟社為例〉（碩士論文，國立中山大學中國語文學系研究所，2003）。

許玉青，〈清代台灣古典詩之地理書寫研究〉（碩士論文，國立中央大學中國文學研究所，2005）。

黃啟峰，〈河流裡的月印：郭松棻與李渝小說研究〉（碩士論文，國立中央大學中國文學研究所，2006）。

蘇碩斌，〈臺北近代都市空間之出現：清代至日治時期權力運作模式的變遷〉（博士論文，國立台灣大學社會學研究所，2001）。

五、文獻

王志弘編著，《空間的社會分析》（輔仁大學社會系 1996 年秋季班授課講義，自印未出版）。

六、網路資料

〈李志薔先生於高雄文學館開講 高雄地域書寫——我的打狗山村史〉，
http://163.32.124.5/kcrm/lit_00_56.htm，2009.06.15 下載。

王御風，〈澎湖籍移民與高市文學〉，《文化研究月報》25 期(2003.03.15)，
http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/25/journal_park167.htm，2009.06.15
下載。

李志薈部落格「愛作夢」，<http://blog.chinatimes.com/dreamer/>，2009.06.15 下載。

葉連鵬，〈王御風〈澎湖籍移民與高市文學〉一文讀後〉，《文化研究月報》25 期
(2003.03.15)，

http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/25/journal_park168.htm，2009.06.15
下載。

_____，〈斷裂？！再生——日治時期澎湖古典文學發展析論〉，《文化研究月報》
25 期(2003.03.15)，

http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/25/journal_park169.htm，2009.06.15
下載。